

“インフォリチウム”バッテリー (Wシリーズ) 対応のカメラをご使用のお客様へ / Notification to customers using cameras compatible with W series battery pack / Avis réservé aux clients utilisant un appareil photo compatible avec une batterie de la série W / Notificación para los clientes que utilicen cámaras compatibles con batería de la serie W / Benachrichtigung an Kunden mit Kameras, die mit dem Akku der W-Serie kompatibel sind / Kennisgeving aan klanten met camera's die compatibel zijn met W-serie accu's / Meddelande till kunder som använder kameror kompatibla med batteripaket i W-serien / Notifica per i clienti che utilizzano videocamere compatibili con il pacco batteria serie W / Notificação aos clientes que utilizam câmaras compatíveis com a bateria série W / Ειδοποίηση για τους χρήστες που χρησιμοποιούν κάμερες συμβατές με τη σειρά μπαταριών W / Informacja dla klientów używających aparatów kompatybilnych z akumulatorami serii W / Oznámenie pre zákazníkov, ktorí používajú fotoaparáty kompatibilné s batériou série W / Értésítés a W sorozatú akkumulátorral kompatibilis kamerát használó vásárlóknak / Notificare pentru clienții care folosesc camere compatibile cu pachete de baterii serie W / Bemærkning til kunder som anvender kameraer, der er kompatible med W-seriens batteripakke / Upozornění zákazníkům používajícím fotoaparát kompatibilní s modulem akumulátoru řady W / Ilmoitus asiakkaille, joiden käyttämät kamerat ovat yhteensopivia W-sarjan akun kanssa. / Повідомлення для користувачів, що використовують камери, сумісні з акумуляторами серії W / Уведомление для пользователей, использующих камеры, совместимые с аккумуляторами серии W / W 系列電池組相容相機使用須知 / 使用与 W 系列电池兼容的摄像机时的用户须知 / W 시리즈 배터리 백과 호환하는 카메라를 사용하시는 고객님에 대한 공지사항 / إشعار للزبائن من مستخدمي الكاميرات المتوافقة مع البطاريات من السلسلة W

日本語

本機はWシリーズバッテリー対応のカメラの給電が可能です。電池残量表示は、Zバッテリー対応カメラに最適化した表示となっております。そのため、カメラのモニター上の残量表示が約30%になると、その後  に変わり、カメラの電源が自動的に切れる場合があります。不意に撮影が中断しないために、残量表示が約30%になる前に余裕を持って本機に装着しているZシリーズバッテリーを充電するか、十分に充電された他のバッテリーとの交換をおすすめします。

English

This adaptor can be used as a power supply for the cameras compatible with the W series battery pack, but indicates the remaining battery level that is optimized for the cameras compatible with the Z series battery pack. Therefore, when the battery power is reduced down to approximately 30%, the indication of the remaining battery power changes to  and then the camera may automatically power off. To avoid this unexpected power-off, we recommend that you proactively charge the Z series battery packs attached to this adaptor or replace them with fully-charged ones, leaving plenty of time before the battery power is consumed down to approximately 30%.

Français

Cet adaptateur est utilisable comme alimentation électrique sur un appareil photo compatible avec une batterie de la série W, mais indique un niveau de batterie restant optimisé pour un appareil photo compatible avec la batterie de la série Z. Par conséquent, lorsque l'autonomie de la batterie atteint approximativement 30 %, l'indicateur d'autonomie de la batterie devient  et l'appareil photo peut s'éteindre automatiquement. Pour éviter cette mise sous tension imprévue, nous vous conseillons d'anticiper le chargement des batteries de la série Z installées sur cet adaptateur ou de les remplacer par des nouvelles pleinement chargées pour avoir assez de temps avant que l'autonomie atteigne 30 %.

Español

Este adaptador puede utilizarse como fuente de alimentación para cámaras compatibles con baterías de la serie W, pero indica el nivel de batería restante optimizado para cámaras compatibles con batería de la serie Z. Por lo tanto, cuando la energía de la batería se reduzca hasta aproximadamente el 30%, la indicación de la carga restante de la batería cambiará a  y después la alimentación de la cámara puede desconectarse automáticamente.

Para evitar esta desconexión de alimentación inesperada, le recomendamos que cargue de forma proactiva las baterías de la serie Z conectadas a este adaptador o que las sustituya por otras completamente cargadas, dejando mucho tiempo antes de que la energía de la batería se consuma hasta aproximadamente el 30%.

Deutsch

Dieser Adapter kann als Stromversorgung für Kameras verwendet werden, die mit dem Akku der W-Serie kompatibel sind, zeigt aber den verbleibenden Akkustand an, der für die mit dem Akku der Z-Serie kompatiblen Kameras optimiert ist. Wenn also die Akkuleistung auf ca. 30% reduziert wird, wechselt die Anzeige der verbleibenden Akkuleistung auf  und dann kann die Kamera automatisch ausschalten.

Um dieses unerwartete Ausschalten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Akkus der Z-Serie, die an diesem Adapter angeschlossen sind, proaktiv aufzuladen oder sie mit voll aufgeladenen zu ersetzen, so dass genügend Zeit bleibt, bevor die Akkuleistung auf ca. 30% sinkt.

Nederlands

Deze adapter kan worden gebruikt als stroomvoorziening voor camera's die compatibel zijn met W-serie accu's, maar geeft een resterende acculading aan die geoptimaliseerd is voor camera's die compatibel zijn met Z-serie accu's. Daarom is het mogelijk dat wanneer de acculading daalt tot ongeveer 30%, de aanduiding van de resterende acculading zal veranderen in  waarna de camera automatisch uit kan schakelen.

Om dit onverwacht uitschakelen te voorkomen, raden we u aan dat u de Z-serie accu's die zijn aangesloten op deze adapter van tevoren oplaadt, of vervangt door reeds opgeladen exemplaren, zodat er voldoende tijd overblijft voor de acculading daalt tot 30%.

Svenska

Denna adapter kan användas som strömförsörjning för kameror kompatibla med batteripaket i W-serien, men anger den återstående batterinivån som är optimerad för kameror kompatibla med batteripaket i Z-serien. Därför ändras indikeringen för återstående batterikraft till  när batterikraften sjunker till ungefär 30%, och sedan stängs kameran kanske av automatiskt.

För att undvika denna oväntade avstängning, rekommenderar vi att du i förväg laddar batteripaketet i Z-serien som sitter i den här adaptern eller ersätter dem med fulladdade batterier, vilket ger gott om tid innan batterikraften sjunker till ungefär 30%.

Italiano

Il presente adattatore si può utilizzare come alimentatore per le videocamere compatibili con il pacco batteria serie W, ma indica il livello rimanente della batteria che è ottimizzato per le fotocamere compatibili con il pacco batteria serie Z. Di conseguenza, quando l'alimentazione della batteria si riduce a circa il 30%, l'indicazione della potenza della batteria rimanente passa a  e poi la fotocamera si spegne automaticamente.

Per evitare lo spegnimento imprevisto, raccomandiamo di caricare preventivamente i pacchi batteria serie Z in dotazione con l'adattatore o di sostituirli con altri completamente carichi, in modo di aumentare il tempo a disposizione prima che la potenza della batteria scenda fino a circa il 30%.

Português

Este transformador pode ser utilizado como fonte de alimentação para as câmaras compatíveis com a bateria série W, mas a indicação do nível de carga restante está otimizado para câmaras compatíveis com a bateria série Z. Consequentemente, quando a carga da bateria estiver baixa, em cerca de 30%, a indicação da carga restante muda para  e a câmara poderá desligar-se automaticamente.

Para evitar esse desligamento inesperado, recomendamos que carregue proativamente as baterias série Z ligadas a este transformador ou que as substitua por outras totalmente carregadas, deixando bastante tempo de bateria até o nível de carga chegar a cerca de 30%.

Ελληνικά

Ο προσαρμογέας αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τροφοδοτικό για τις κάμερες που είναι συμβατές με τη σειρά μπαταριών W, αλλά υποδεικνύει την υπολειπόμενη στάθμη της μπαταρίας που είναι βελτιστοποιημένη για τις κάμερες που είναι συμβατές με τη σειρά μπαταριών Z. Συνεπώς, όταν η στάθμη της μπαταρίας μειώνεται στο 30% περίπου, η ένδειξη της υπολειπόμενης ισχύος αλλάζει σε  και, στη συνέχεια, η κάμερα μπορεί να απενεργοποιηθεί αυτόματα. Για να αποφύγετε αυτή τη μη αναμενόμενη απενεργοποίηση, συνιστούμε να φορτίζετε προκαταβολικά τις μπαταρίες της σειράς Z που προσαρτώνται σε αυτόν τον προσαρμογέα ή να τις αντικαθιστάτε με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες, εξασφαλίζοντας αρκετό χρόνο χρήσης μέχρι να μειωθεί η στάθμη στο 30% περίπου.

Polski

Niniejszego adaptera można używać do zasilania aparatów kompatybilnych z akumulatorami serii W, ale będzie on wskazywać pozostałą moc akumulatora zoptymalizowaną dla aparatów kompatybilnych z akumulatorami serii Z. W związku z tym, kiedy moc akumulatora spadnie do około 30%, wskaźnik pozostałej mocy akumulatora zmieni się na  i aparat może zostać automatycznie wyłączony. Aby nie dopuścić do niezamierzonego wyłączenia, zalecamy wcześniejsze naładowanie akumulatorów serii Z dołączonych do adaptera lub zastąpienie ich maksymalnie naładowanymi akumulatorami, dzięki czemu użytkownik będzie miał dość czasu do momentu zużycia akumulatorów do około 30% mocy.

Slovensky

Tento adaptér sa môže používať na napájanie fotoaparátov kompatibilných s batériou série W, no uvádza zostávajúce nabitie batérie optimalizované pre fotoaparáty kompatibilné s batériou série Z. Preto ak sa výkon batérie zníži na približne 30 %, zobrazenie zostávajúceho nabitia sa zmení na  a fotoaparát sa môže automaticky vypnúť. Aby ste predišli neočakávanému vypnutiu, odporúčame proaktívne nabiť batérie série Z pripojené k tomuto adaptéru alebo vymeniť ich za úplne nabité a poskytnúť tak dostatok času pred tým, než sa batéria vybije na približne 30 %.

Magyar

Az adapter használható W sorozatú akkumulátorral kompatibilis kamera tápegységként, de a Z sorozatú akkumulátorral kompatibilis kamerához optimalizált akkumulátorszintet jelzi. Ezért ha az akkumulátorszint megközelítőleg 30%-ra esik, a maradék akkumulátorszint kijelzése  jelre változik, és a kamera automatikusan kikapcsolhat. Hogy elkerülje ezt a váratlan kikapcsolást, azt tanácsoljuk, hogy elővigyázatosságból töltsse fel az adapterhez csatlakoztatott Z sorozatú akkumulátorokat, vagy cserélje ki azokat feltöltöttekre, így bőséges idő áll majd rendelkezésére, mielőtt az akkumulátorszint lemerül kb. 30%-ra.

Română

Acest adaptor poate fi utilizat ca sursă de alimentare pentru camere compatibile cu pachete de baterii seria W, însă el indică nivelul de încărcare rămas al bateriei în formă optimizată pentru camere compatibile cu pachete de baterii seria Z. Prin urmare, când nivelul de încărcare a bateriei este redus la aproximativ 30%, indicatorul nivelului de încărcare rămas se schimbă în  iar camera se poate opri automat. Pentru a evita această oprire nepreconizată, vă recomandăm să încărcați în mod proactiv pachetele de baterii seria Z atașate la acest adaptor sau să le înlocuiți cu pachete complet încărcate, pentru a avea suficient timp de utilizare înainte ca bateria să fie consumată până la aproximativ 30%.

Dansk

Denne adapter kan anvendes som en strømforsyning til de kameraer, som er kompatible med W-seriens batteripakke, men indikerer det resterende batteriniveau, som er optimeret for kameraer, der er kompatible med Z-seriens batteripakke. Når batteristrømmen derfor er reduceret ned til ca. 30%, skifter indikeringen for den resterende batteristrøm til , hvorefter kameraet muligvis automatisk slukker. For at undgå denne uventede slukning anbefaler vi, at du proaktivt oplader Z-seriens batteripakker monteret til denne adapter eller udskifter dem med fuldt opladede batteripakker, så der er rigelig med tid til batteristrømmen er opbrugt ned til ca. 30%.

Česky

Tento adaptér lze použít jako napájecí zdroj pro fotoaparát kompatibilní s modulem akumulátoru řady W, ale jeho indikace zbývajících kapacity akumulátoru je optimalizována pro fotoaparát kompatibilní s modulem akumulátoru řady Z. Proto když v akumulátoru zbývá přibl. 30 % kapacity, změní se indikace zbývajících kapacity akumulátoru na  a potom se fotoaparát může automaticky vypnout.

Abyste se tomuto neočekávanému vypnutí vyhnuli, doporučujeme proaktivně nabít moduly akumulátory řady Z vložené do tohoto adaptéru nebo je vyměnit za plně nabité. Tím se dostatečně prodlouží doba, než zbývajících kapacita akumulátoru klesne na přibl. 30 %.

Suomi

Tätä sovittintä voidaan käyttää virtälähteenä kameroissa, jotka ovat yhteensopivia W-sarjan akun kanssa, mutta akun jäljellä olevan latauksen näyttö on optimoitu kameroille, jotka ovat yhteensopivia Z-sarjan kanssa. Kun akun teho on laskenut noin 30%:iin, akun jäljellä olevan latauksen näyttö vaihtuu muotoon , jolloin kamera voi kytkeytyä automaattisesti pois päältä. Tämän odottamattoman pois kytkeytymisen välttämiseksi suosittelemme lataamaan tähän sovittimeen liitetyn Z-sarjan akun ennakkoivasti tai vaihtamaan akun täysin ladattuun akkuun. Näin akulla on vielä runsaasti käyttöaikaa jäljellä ennen kuin sen teho laskee noin 30%:n tasolle.

Українська

Даний адаптер можна використовувати в якості джерела живлення для камер, сумісних з акумуляторами серії W, проте він вказує рівень залишкового заряду акумулятора, який є оптимальним для камер, сумісних з акумуляторами серії Z. Тому, коли заряд акумулятора зменшиться приблизно до 30%, індикація залишкового заряду акумулятора зміниться на , а потім камера може автоматично вимкнутися. Щоб уникнути непередбаченого вимкнення, рекомендується заздалегідь зарядити акумулятори серії Z, прикріплені до даного адаптера, або замінити їх на повністю заряджені, залишивши достатньо часу до того, як заряд акумуляторів буде витрачено приблизно до 30%.

Русский

Данный адаптер можно использовать в качестве источника питания для камер, совместимых с аккумуляторами серии W, однако он указывает уровень оставшегося заряда аккумулятора, который является оптимальным для камер, совместимых с аккумуляторами серии Z. Поэтому, когда заряд аккумулятора уменьшится приблизительно до 30%, индикация оставшегося заряда аккумулятора изменится на , а потом камера может автоматически выключиться. Во избежание непредвиденного выключения рекомендуется заранее зарядить аккумуляторы серии Z, прикрепленные к данному адаптеру, или заменить их на полностью заряженные, оставив достаточно времени до того, как заряд аккумуляторов будет израсходован приблизительно до 30%.

中文（繁）

本電源供應器可為 W 系列電池組相容相機供電，不過指示的剩餘電池電量係針對 Z 系列電池組相容相機而最佳化。因此，當電池電量降至大約 30% 時，剩餘電池電量的指示會變成 , 且相機可能自動關閉電源。為避免發生此非預期的電源關閉情形，在電池電量降至大約 30% 之前，建議您提早使用本電源供應器充電 Z 系列電池組，或是更換完全充電的電池。

中文（簡）

本适配器可用作与 W 系列电池兼容的摄像机的电源，但对于与 Z 系列电池兼容的摄像机而言，其剩余电池电量指示已进行了优化。因此，当电池电量降至约 30% 时，剩余电池电量的指示将变为 , 摄像机随即可能会自动关机。为了避免这种意外关机，建议您主动为本适配器的 Z 系列电池充电，或将其更换为完全充电的电池，以便在电池电量耗至约 30% 之前能提供足够的时间。

한국어

본 어댑터는 W 시리즈 배터리 팩과 호환하는 카메라용 전원 공급장치로 사용할 수 있지만, Z 시리즈 배터리 팩과 호환하는 카메라를 사용하기에 적합한 잔류 배터리 용량을 나타냅니다. 그러므로, 배터리 전원이 약 30%로 감소된 때에는 잔류 배터리 용량 표시가 으로 바뀐 후, 카메라 전원이 자동으로 꺼지는 경우가 있습니다. 이런 예기치 못한 전원 꺼짐을 피하기 위해서, 본 어댑터에 부착된 Z 시리즈 배터리 팩을 적극적으로 충전하시거나, 만충전된 배터리로 교체하셔서 배터리 전원이 약 30%로 감소될 때까지 충분한 시간을 확보하도록 하실 것을 권장합니다.

عربي

يمكن استعمال هذا المهايئ كمصدر لإمداد الطاقة للكاميرات المتوافقة مع البطاريات من السلسلة W، ولكنه يشير إلى مستوى الطاقة المتبقية في البطارية والذي يعد الأمثل للكاميرات المتوافقة مع البطاريات من السلسلة Z. لذلك فعند انخفاض طاقة البطارية إلى 30% تقريباً، يتغير مؤشر الطاقة المتبقية في البطارية إلى . ومن ثم فقد تنطفئ الكاميرا تلقائياً. لتفادي الانقطاع المفاجئي للطاقة، نوصي بشحن البطاريات من السلسلة Z المركبة على هذا المهايئ بشكل استباقي أو استبدالها ببطاريات مشحونة بالكامل، مما يفسح مجالاً طويلاً من الوقت قبل استهلاك طاقة البطارية ووصول شحنتها إلى ما يقرب من 30%.